

SYNCHRONIZED SWIMMING

NAGE SYNCHRONISÉE





► Synchronized Swimming Nage synchronisée ◀

TEAM CANADA IN DELHI

The Canadian synchronized swimming team for the 2010 Commonwealth Games is composed of **Marie-Pier Boudreau-Gagnon**, **Chloé Isaac** and **Élise Marcotte**. Boudreau-Gagnon will compete in the solo event and in duet with Isaac. Marcotte is the duet substitute. Julie Sauvé is the coach.

“Since synchronized swimming became a Commonwealth Games sport in 1986, Canada has won all 14 gold medals. The goal in 2010 is to continue our domination,” said Synchro Canada’s CEO Catherine Gosselin-Després.

In 2006 in Melbourne, Boudreau-Gagnon earned the gold in solo and duet. Isaac and Marcotte will be making their Commonwealth Games debut. The synchro events at the Games are set for October 6 and 7.

The Canadian team also wants to continue its return to the world elite.

At the 2009 FINA World Aquatic Championships, Boudreau-Gagnon, Isaac and Marcotte were part of the Canadian team that won bronze in the team combo event. Boudreau-Gagnon also earned bronze in the technical solo event.

The Canadian team followed that performance with a victory at the 2009 FINA World Trophy, a first podium finish for Canada in the four-year history of the event which included Canada’s first perfect marks since 1997. In addition, Boudreau-Gagnon finished second to the world champion in the free solo event while Canada repeated its performance from the 2009 FINA World Aquatic Championships, placing third in the team combo competition.

ÉQUIPE CANADA À DELHI

L’équipe canadienne de nage synchronisée pour les Jeux du Commonwealth de 2010 est composée de Marie-Pier Boudreau-Gagnon, Chloé Isaac et Élise Marcotte. Marie-Pier Boudreau-Gagnon participera à l’épreuve en solo ainsi qu’en duo avec Chloé Isaac. Élise Marcotte sera la substitut à l’épreuve du duo. Julie Sauvé est leur entraîneure.

« Depuis l’introduction de la nage synchronisée aux Jeux du Commonwealth en 1986, le Canada a remporté toutes les médailles d’or aux deux épreuves, soit 14. Et l’objectif à l’édition 2010 de ces jeux est de poursuivre notre domination », a déclaré la chef de la direction de Synchro Canada, Catherine Gosselin-Després.

En 2006 à Melbourne, Marie-Pier Boudreau-Gagnon avait remporté l’or en solo et en duo. Chloé Isaac et Élise Marcotte en seront à une première participation aux Jeux du Commonwealth. Les épreuves de nage synchronisée seront présentées les 6 et 7 octobre.

Les représentantes canadiennes tenteront alors de poursuivre le retour du Canada parmi l’élite mondiale.

Aux Championnats mondiaux aquatiques de la FINA 2009, Marie-Pier Boudreau-Gagnon, Chloé Isaac et Élise Marcotte faisaient partie de l’équipe canadienne qui a remporté la médaille de bronze à l’épreuve du combo. Marie-Pier Boudreau-Gagnon y a également mérité le bronze à l’épreuve du solo technique.

L’équipe canadienne a par la suite triomphé au Trophée mondial de la FINA 2009, un premier podium en quatre éditions pour le Canada, incluant de premières notes



In 2010, Boudreau-Gagnon and Isaac took silver in the free duet and technical duet at the Japan Open, while Canada earned gold in the team technical, free and combo events. At the China Open, Boudreau-Gagnon won the technical and free gold medals.

DATES:

October 6 and 7, 2010

VENUE(S):

Dr. S.P.M. Aquatics Complex, Talkatora Gardens

NUMBER OF EVENTS:

Two events — solo and duet

HISTORY

At the turn of the 20th century, Australian swimmer Annette Kellerman toured the United States performing water acrobatics. Her shows proved very popular and the sport of synchronized swimming was born. The sport was developed further by Katherine Curtis, who had the idea of combining water acrobatics with music. Her students performed at the 1933-34 Chicago "Century of Progress" Fair, where the announcer, former Olympic swimming gold medallist Norman Ross, coined the term "synchronised swimming". Synchronized swimming was later popularized by American film star Esther Williams, who performed water ballet in several American movies. The competitive aspect was developed around the same time when Frank Havlicek, a student of Katherine Curtis, drew up a set of rules. The sport developed throughout the early 1950s, officially gaining the International Swimming Federation's (FINA) recognition in 1952.

Synchronized swimming, or "synchro" as it is often called, made its Olympic debut, with the solo and duet events, as an exhibition event in the 1952 and 1980 Olympic Games, and was finally recognized as an official event at the 1984 Olympic Games in Los Angeles. The same two events remained on the program until 1996, when they were replaced by the team event. At the 2000 Olympic Games, duet was reintroduced to the Games' roster.

Synchronized swimming made its Commonwealth Games debut in 1986 in Edinburgh..

parfaites de 10 depuis 1997. De plus, Marie-Pier Boudreau-Gagnon est montée au deuxième rang mondial derrière la championne du monde en titre à l'épreuve du solo libre, alors que l'équipe canadienne du combo libre a préservé sa troisième position récoltée aux Championnats mondiaux aquatiques de la FINA 2009.

En 2010, Marie-Pier Boudreau-Gagnon et Chloé Isaac ont remporté l'argent en duo libre et technique à l'Omnium du Japon alors qu'en équipe, le Canada a gagné l'or en équipe technique, libre et en combo. Puis, à l'Omnium de Chine, Marie-Pier Boudreau-Gagnon a triomphé en solo libre et technique.

DATES :

Les 6 et 7 octobre 2010

LIEU(X) :

Dr. S.P.M. Aquatics Complex, Talkatora Gardens

NOMBRE D'ÉPREUVES :

Deux — solo et duo

HISTORIQUE

Au début du siècle dernier, la nageuse australienne Annette Kellerman fit une tournée des États-Unis où elle exécutait des acrobaties dans un bassin d'eau. Ses représentations sont devenues une attraction populaire. Le sport se développa quand Katherine Curtis eut l'idée de faire des acrobaties dans l'eau au son de la musique. Ses élèves ont donné un spectacle à la Foire de Chicago en 1933-1934 où l'annonceur Norman Ross, ancien médaillé d'or en natation aux Olympiques, inventa l'expression nage synchronisée. Dans les années 1950, la nage synchronisée a été popularisée par la vedette américaine Esther Williams, qui exécuta des mouvements de ballet dans l'eau dans plusieurs films américains. L'aspect compétitif de la discipline s'est développé au même moment quand Frank Havlicek, un élève de Katherine Curtis, a établi un ensemble de règles. Le sport a gagné en popularité au début des années 1950, et a été officiellement reconnu par la Fédération internationale de natation (FINA) en 1952.

La nage synchronisée a fait son apparition aux Jeux olympiques en solo et en duo en tant qu'épreuve de démonstration aux Jeux olympiques de 1952 et de 1980; elle est finalement devenue une épreuve officielle lors des Jeux olympiques de 1984 à Los Angeles. Les épreuves en solo et en duo sont restées au programme



OVERVIEW

Synchronized swimming is often described as “water ballet”, because of the dance-like movements swimmers make to music and its theatrical character. Although it looks like one of the easier Olympic disciplines, synchronized swimming calls for strength, endurance, flexibility, grace, artistry and special endurance breathing techniques.

To stay longer under water and perform routines, while at the same time appearing both presentable and comfortable, athletes use various “methods” during a performance. One of them is to wear a nose clip to prevent water intake through the nostrils; another is the use of gel to help hair stay in place and makeup to highlight the athletes’ features. Underwater speakers, which transmit the music into the pool, help the swimmers keep their synchronization while under water.

DESCRIPTION

Synchronized swimming is one of only three Olympic disciplines in which only women are allowed to compete (the other two being rhythmic gymnastics and softball). There are two sets of marks, one for technical merit and one for artistic presentation.

The competition for both the solo and duet events consists of a technical routine and a free routine, each performed to music within a defined time limit. In the technical routine, swimmers perform specific moves in a set order, including boosts, rockets, thrusts and twirls. In the free routine there are no restrictions on the type of choreography the swimmers perform.

SCORING

Judges look at each routine for a high degree of difficulty and risk, height out of the water, flawless execution, presentation, innovative choreography and synchronization.

The judging for synchronized swimming resembles the former judging format for figure skating. Two panels of five judges assess a performance, one panel scoring technical merit and the other assessing artistic impression. In both cases, each judge awards a mark out of a possible 10.

jusqu’en 1996, année où elles ont été remplacées par l’épreuve en équipe. Aux Jeux olympiques de 2000, le duo fut réintégré au programme des Jeux.

La nage synchronisée a fait ses débuts aux Jeux du Commonwealth en 1986 à Édimbourg.

SURVOL

La nage synchronisée est souvent décrite comme un « ballet aquatique », à cause des mouvements de danse effectués par les athlètes au son de la musique et du caractère théâtral de cette discipline. Bien que la nage synchronisée semble être la discipline olympique la plus facile, elle exige non seulement puissance, endurance et souplesse, grâce et sens artistique, mais également un contrôle exceptionnel de sa respiration.

Afin de rester le plus longtemps possible sous l’eau et d’y exécuter leur programme tout en donnant l’illusion de l’absence d’effort, les athlètes utilisent différentes « méthodes », notamment un pince-nez qui empêche l’eau de pénétrer dans les narines, du gel pour garder les cheveux en place et du maquillage pour faire ressortir les expressions. De plus, un haut-parleur sous-marin permet aux athlètes d’entendre la musique sous l’eau, assurant ainsi une parfaite synchronisation.

DESCRIPTION

La nage synchronisée est l’une des trois disciplines olympiques uniquement féminines (les deux autres étant la gymnastique rythmique et le softball). Des notes distinctes sont attribuées aux athlètes pour la valeur technique et la qualité artistique.

La compétition pour les épreuves tant en solo qu’en duo prévoit l’exécution d’un programme technique et d’un programme libre, au son d’une musique et dans un délai précis. Les duos sont composés de deux membres et les équipes, de huit membres. Dans le cas du programme technique, les nageuses exécutent des mouvements précis selon un ordre établi, y compris des poussées, des fusées, des plongées et des vrilles. Il n’y a pas de restriction quant au type de chorégraphie que les nageuses peuvent exécuter dans le cadre du programme libre.

NOTATION

Pour chaque programme, les juges examinent le niveau de difficulté et de risque, la hauteur du corps à la sortie de l’eau, la qualité de l’exécution, la présentation, l’aspect novateur de la chorégraphie et la synchronisation.

**FOR MORE INFORMATION:****Synchro Canada**

1010 Polytek Street, Unit #14, Suite 200

Gloucester, ON K1J 9H9

Tel: (613) 748-5674

Website: www.synchro.ca

Fédération internationale de natation (FINA)

www.fina.org

Media attaché in Delhi

Martin Richard

Le système de notation de la nage synchronisée ressemble à l'ancien système utilisé en patinage artistique. Deux jurys composés de cinq juges évaluent la performance : un jury note la valeur technique et l'autre, l'impression artistique. Dans les deux cas, chaque juge accorde une note sur dix.

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES :**Synchro Canada**

1010, rue Polytek, unité 14, bureau 200

Gloucester (Ontario) K1J 9H9

Tél. : (613) 748-5674

Site Web : www.synchro.ca

Fédération internationale de natation (FINA)

www.fina.org

Attaché de presse à Delhi

Martin Richard



SOLO, DUET/DUO

BOUDREAU-GAGNON, Marie-PierBorn/Né(e): 3 Mar/mars 1983 –
Rivière-du-Loup, QC

Hometown/A grandi à:

Residence/Résidence:
Montréal, QC

Ht/Taille: 170 cm

Wt/Poids: 60 kg

Coach/Entraîneur: Julie Sauvé

Occupation/Profession: Student, Université du Québec à
Montréal/Étudiante, Université du Québec à Montréal**CAREER HIGHLIGHTS**

Double gold medallist at the 2006 Commonwealth Games in solo and duet with Isabelle Rampling... Placed fourth in the team event and sixth in the solo event at the 2008 Olympic Games... Bronze medallist in technical solo and team (?) combo at the 2009 World Championships... Has been a member of the national team since 1998... Currently studying administration at Université du Québec à Montréal... Plans to pursue a career in international marketing... Loves travelling and going to the theatre, movies and restaurants in her spare time.

FAITS SAILLANTS DE SA CARRIÈRE

Double médaillée d'or aux Jeux du Commonwealth de 2006 en solo et en duo avec Isabelle Rampling... S'est classée 4^e dans l'épreuve par équipe et 6^e en solo aux Jeux olympiques de 2008... Médaillée de bronze en solo technique et en combo par équipe aux Championnats mondiaux de 2009... Membre de l'équipe nationale depuis 1998... Étudie présentement l'administration des affaires à l'Université du Québec à Montréal... Aspire à une carrière en marketing international... Dans ses temps libres, elle adore voyager, aller au théâtre, au cinéma et au restaurant.

**YEAR
ANNÉE****EVENT
ÉPREUVE****PLACE
CLASSEMENT**

2010	Japan Open	1(combo), 2(free duet/duo libre), 2(tech. duet/duo tech.)
2009	W Champ/Champ du M	3(tech. solo), 3(combo), 4(free team/équipe libre), 4(tech. team/équipe tech.), 4(free duet/duo libre)
2008	OG/JO Beijing	4(team/équipe), 6(duet/duo)
2007	W Champ/Champ du M	6(free solo/solo libre), 5(tech. solo/solo tech.), 5(tech. duet/duo tech.), 6(free duet/duo libre)
2006	CG/JC Melbourne	1(solo), 1(duet/duo)



DUET/DUO

ISAAC, ChloeBorn/Né(e): 5 Jun/juin 1991 –
Montivilliers, FRA

Hometown/A grandi à:

Residence/Résidence:
Brossard, QC

Ht/Taille: 168 cm

Wt/Poids: 57 kg

Coach/Entraîneur: Julie Sauvé

Occupation/Profession: Student/Étudiante

CAREER HIGHLIGHTS

Member of the national team since 2009... First got involved with the sport at the age of seven... Bronze medallist at the 2009 World Aquatic Championships in the team combo event... Silver medallist in solo and bronze medallist in duo at the 2008 Junior World Championships... Currently studying human sciences... Enjoys cooking, drawing, and writing in her spare time.

FAITS SAILLANTS DE SA CARRIÈRE

Membre de l'équipe nationale depuis 2009... A commencé à pratiquer le sport à l'âge de sept ans... Médaille de bronze aux Championnats mondiaux aquatiques de 2009 en combo par équipe... Médaille d'argent en solo et médaille de bronze en duo aux Championnats du monde junior de 2008... Étudie présentement les sciences humaines... Dans ses temps libres, elle aime cuisiner, dessiner et écrire.

YEAR ANNÉE	EVENT ÉPREUVE	PLACE CLASSEMENT
2010	Japan Open	1(combo), 1(free team/équipe libre), 2(free duet/duo libre), 2(tech. duet/duo tech.)
2009	W Champ/Champ du M	4(solo), 4(free duet/duo libre), 4(tech. team/équipe tech.), 4(free team/équipe libre), 3(combo team/équipe combo)
2009	German Open	1(solo), 2(duet/duo)
2009	Japan Open	1(solo), 2(duet/duo)
2008	W Jr Champ/Champ du M jr	2(solo), 3(duet/duo), 4(figures), 5(team/équipe)



DUET/DUO - ALTERNATE/REMPLAÇANTE

MARCOTTE, EliseBorn/Né(e): 27 Sep/sept 1988 –
Québec, QCHometown/A grandi à: L'An-
cienne-Lorette, QCResidence/Résidence:
Montréal, QC

Ht/Taille: 170 cm

Wt/Poids: 55 kg

Coach/Entraîneur: Julie Sauvé

Occupation/Profession: Student/Étudiante

CAREER HIGHLIGHTS

Has been a member of the national team since 2002 and of the senior national team since 2006... Is currently a student in administration, concentrating on marketing... Represented Canada at the 2008 Olympic Games in the team event finishing fourth... Also competed at the FINA World Aquatic Championships in 2007 in the team event and in 2009 in both team and duet.

FAITS SAILLANTS DE SA CARRIÈRE

Membre de l'équipe nationale depuis 2002 et de l'équipe nationale sénior depuis 2006... Étudie présentement l'administration avec une concentration en marketing... A représenté le Canada aux Jeux olympiques de 2008 à l'épreuve par équipe, terminant 4^e... A aussi participé aux Championnats mondiaux aquatiques de la FINA de 2007 à l'épreuve par équipe et en 2009, en duo et par équipe.

YEAR ANNÉE	EVENT ÉPREUVE	PLACE CLASSEMENT
2010	Japan Open	1(combo), 1(free team/équipe libre)
2009	W Champ/Champ du M	4(tech. team/équipe tech.), 4(free team/équipe libre), 3(combo team/équipe combo), 5(tech. duet/duo tech.)
2009	German Open	3(tech. duet/duo tech.)
2009	Japan Open	1(tech. duet/duo tech.)
2008	OG/JO Beijing	4(team/équipe)
2007	W Champ/Champ du M	6(tech team/équipe tech.), 6(free team/équipe libre)



COACH/ENTRAÎNEURE

SAUVÉ, Julie

Residence/Lieu de résidence:
Laval, QC
With National Team since/Avec
l'Équipe nationale depuis: 1982

Coaching Certification Level (NCCP)/
Niveau de certification (PNCE): 4

SPORT AND COACHING EXPERIENCE

Inducted into Canada's Sports Hall of Fame on November 1, 2006;

Has more than 100 international medal-winning performances to her coaching credit;

Coached Sylvie Fréchette for 22 years, and 1992 Olympic Games duet silver medallists Penny Vilagos and Vicky Vilagos for 18 years.

EXPÉRIENCE SPORTIVE ET COMME ENTRAÎNEUR:

Intronisée au Temple de renommée des sports du Canada le 1^{er} novembre 2006;

Compte plus de 100 performances dignes de médailles internationales comme entraîneur;

A entraîné Sylvie Fréchette pendant 22 ans et Penny et Vicky Vilagos, les médaillées d'argent olympiques de 1992 en duo pendant 18 ans.